ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 29 décembre 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les modalités de l'inscription des dispositions de dernière volonté et de la consultation du registre central de ces dispositions", a donné le 11 janvier 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e december 1976 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de regels voor de registratie van de uiterste wilsbeschikkingen en voor de raadpleging van het centraal register van uiterste wilsbeschikkingen", heeft de 11e januari 1977 het volgend advies gegeven :

La loi qui constituera le fondement de l'arrêté en projet n'a pas encore été publiée au Moniteur belge.

Il va de soi que l'arrêté ne pourra entrer en vigueur avant ladite loi.

*

PREAMBULE.

A l'alinéa ler, la loi doit être visée par son intitulé exact, tel qu'il résultera du texte à publier au Moniteur belge. Par ailleurs, cet alinéa doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du ... , notamment l'article 6";

*

Le projet, qui cite expressément le Ministre des Affaires étrangères, devrait être proposé et contresigné par lui.

DISPOSITIF.

Article ler.

Il y a lieu d'écrire à l'alinéa ler de cet article: "par l'article 4 de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972".

.../...

Article 2.

Il y aurait avantage à remplacer les mots "l'organisme chargé de la tenue du registre" par les mots "la Fédération royale des Notaires de Belgique".

La même remarque vaut pour d'autres dispositions du projet (articles 5, 6, 7, 8, 9 et 11).

Article 5.

Il y a lieu de remplacer le mot "comporteront" par le mot "contiendront".

Article 10.

Cet article est susceptible de plusieurs interprétations. L'intention exacte du Gouvernement doit être précisée.

Article 14.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison de la rétroactivité donnée à l'arrêté royal.

.../...

Cette rétroactivité soulève d'ailleurs des questions de légalité, notamment en ce qui concerne l'article 10.

Par ailleurs, s'il est incontestable que certaines dispositions de l'arrêté royal en projet pourraient recevoir application indépendamment de la mise en vigueur de la Convention du 16 mai 1972, d'autres dispositions, au contraire, constituent une application de cette convention et ne sauraient, dès lors, être mises en vigueur avant que la Convention elle-même l'ait été.

L'article 14 doit donc être revu.

---

De wet die als rechtsgrond voor het ontwerp-besluit dient, is nog niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Het spreekt vanzelf dat het besluit niet vóór die wet in werking kan treden.

*

AANHEF.

In het eerste lid moet de wet worden aangehaald met haar juiste opschrift, zoals dat zal luiden in de tekst van het Belgisch Staatsblad. Overigens moet de verwijzing er als volgt uitzien :

"Gelet op de wet van ..., inzonderheid op artikel 6;".

*

Het ontwerp, waarin de Minister van Buitenlandse Zaken uitdrukkelijk wordt genoemd, zou mede door hem voorgedragen en ondertekend moeten worden.

ARTIKELEN.

Artikel 1.

In het eerste lid schrijve men : "... in artikel 4 van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, gesloten te Bazel op 16 mei 1972, ...".

.../...

Artikel 2.

De woorden "het orgaan dat met het bijhouden van het register is belast" kunnen beter worden vervangen door "de Koninklijke Federatie van Belgische Notarissen".

Deze opmerking geldt ook voor andere bepalingen van het ontwerp (de artikelen 5, 6, 7, 8, 9 en 11).

Artikel 5.

In de Franse versie vervange men "comporteront" door "contiendront".

Artikel 10.

Dit artikel is voor meer dan één interpretatie vatbaar. Er moet ondubbelzinnig worden gesteld wat de Regering precies bedoelt.

Artikel 14.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom aan het koninklijk besluit terugwerkende kracht wordt verleend.

.../...

Bij die terugwerking rijzen ook wettigheidsproblemen, met name in verband met artikel 10.

Opgemerkt zij overigens nog dat, al kan aan sommige bepalingen van het ontwerp-besluit ongetwijfeld los van de inwerkingstelling van de Overeenkomst van 16 mei 1972 toepassing worden gegeven, andere daarentegen een toepassing van die Overeenkomst zelf zijn en derhalve niet vóór deze in werking kunnen worden gesteld.

Artikel 14 behoeft dus herziening.

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch.HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.